



Procès-Verbal de l'Assemblée Générale Ordinaire 2018 du Comité du Jumelage de Viroflay

Le mardi 19 juin 2018 à la Mairie de Viroflay, 78220 Viroflay

Ordre du jour :

- 1) Rapport moral de Brigitte Lestrade, présidente
- 2) Rapport moral de Brigitte Ragusa, (Groupe Mali Viroflay)
- 3) Rapport financier de Claude Perrin pour 2017
- 4) Rapport financier du Groupe Mali pour 2017 par Nicolas Richemont
- 5) Quitus au trésorier
- 6) Budget prévisionnel 2018
- 7) Adoption du budget 2018
- 8) Projets pour 2019
- 9) Divers

Début de la séance : 20h30

La Présidente Brigitte Lestrade ouvre la séance et demande à Mme Sakote de rédiger le procès-verbal. Madame Lestrade salue les membres présents et constate que le quorum est atteint.

11 membres sur 29 inscrits sont présents ou représentés, l'AG peut donc valablement délibérer.

Ordre du jour 1:

Madame Lestrade présente et commente les activités du jumelage en 2017/2018

Ordre du jour 2 :

Madame Ragusa présente et commente les activités du groupe Mali en 2017/2018

Ordre du jour 3 :

Claude Perrin présente les comptes de l'association pour 2017

Sont également présentés les comptes du Groupe Mali par Nicolas Richemont, trésorier du Groupe Mali.

Il est précisé que la commission de suivi des comptes du groupe Mali avait préalablement examiné et validé ces comptes, en précisant que l'aspect comptable dans son ensemble était correctement maîtrisé par des professionnels.

Ordre du jour 4 :

Quitus est donné à l'unanimité au trésorier.

Ordre du jour 5 :

Claude Perrin présente le budget prévisionnel pour 2019

Ordre du jour 6 :

Le budget est adopté à l'unanimité

Ordre du jour 7 :

Brigitte Lestrade et Brigitte Ragusa présentent les projets pour 2019

Ordre du jour 8 :

La discussion porte sur les changements des tâches attribuées au poste de Directeur du cabinet du maire et ses conséquences sur la gestion des affaires du jumelage

Fin de la séance : 22h

Brigitte Lestrade - présidente du Comité du Jumelage de Viroflay

Marita Sakote – secrétaire générale

Assemblée générale ordinaire du comité de jumelage du 19 juin 2018

Rapport d'activité du groupe Viroflay/Hassloch

Huit mois seulement se sont écoulés depuis notre dernière assemblée générale en octobre 2017. C'est pourquoi ce bilan d'activité reprendra quelques éléments que vous connaissez déjà, complété par les initiatives entreprises à la fin de l'année 2017. Parmi les perspectives que nous avons dessinées à ce moment-là, un certain nombre de projets ont déjà été réalisés que nous vous présenterons dans ce qui suit. Nos activités sont, comme d'habitude, rythmées tant par les contacts entre les habitants de nos deux communes que par les manifestations qui permettent de mieux connaître le pays voisin et ami.

Un bref retour sur nos activités de 2017 déjà exposé dans le dernier rapport :

Le 26 janvier 2017, à l'occasion de la célébration du Traité de l'Elysée, l'historienne Annie Guénard a donné une conférence sur l'actualité de cette pierre angulaire de l'amitié franco-allemande, en présence de Tobias Meyer. Le 18 mai 2017, nous avons organisé une table ronde sur les élections à venir au Bundestag en septembre 2017, qui ont débouché sur la cacophonie que l'on sait et que les intervenants, universitaires grands connaisseurs du paysage politique allemand ainsi que M. Issakidis, Maire adjoint et membre du mouvement européen, avaient plus ou moins pressentie. Les autres activités, l'initiation ludique à l'allemand, le café polyglotte, les échanges scolaires et les échanges entre les sportifs des deux villes se sont poursuivies : à titre d'exemple : la section foot de Viroflay s'est rendue à Hassloch à la Pentecôte 2017. Les visites dans nos villes respectives ont également eu lieu : ainsi, une délégation menée par M. Trösch, deuxième Maire adjoint de Hassloch, s'est rendue à Viroflay à l'occasion des Offlénies au mois de juin 2017, et en retour, un groupe de Viroflaysiens, sous la conduite de M. le Maire Olivier Lebrun, s'est rendu à Hassloch au mois de septembre 2017 pour la fête de la bière, appelée Andechser Bierfest.

Les activités des trois derniers mois de l'année 2017 pour compléter le rapport

Les réunions planning entre nos deux villes se tiennent alternativement à Viroflay et à Hassloch. La dernière réunion a été organisée à Viroflay lors du week-end des 24 au 26 novembre 2017. Ce fut un week-end très riche car, en plus de la programmation de nos activités pour 2018, nous avons prévu plusieurs activités : après une brève visite de Lothar Lorch, Maire de Hassloch et de Tobias Meyer, son premier adjoint, au café polyglotte qui avait lieu le vendredi 24 novembre au restaurant des Arcades, tous se sont rendus à l'auditorium où était organisée une table ronde sur le bénévolat dans les deux pays – comparaison, similitudes, différences, domaines d'actions, promotions auprès de la population, etc. – où sont intervenus les Maires et les Maires adjoints de Viroflay et de Hassloch. Le week-end s'est poursuivi avec la fête des 10 ans de la bibliothèque le 25 novembre au soir où, après les allocutions d'accueil, nos visiteurs allemands, Lothar Lorch et Tobias Meyer, ont lu des textes brefs et des poèmes en allemand, accompagnés de musique de

l'orchestre du conservatoire. Les habitués du jumelage se souviennent d'une soirée très animée avec un public extrêmement nombreux.

La fête de la St Nicolas dans la salle Dunoyer, prêtée pour l'occasion par la Mairie, est désormais devenue un évènement régulier du comité de jumelage, attendu avec impatience par notre jeune public, essentiellement des familles avec des enfants entre 3 et 10 ans environ. Au menu : des bricolages de Noël pour les enfants, des petits gâteaux de fête allemands et alsaciens faits maison (les « bredele »), du vin chaud pour les grands et des jus de fruits pour les petits, ainsi que, comme d'habitude, un spectacle vivant pour enfants : ce 6 décembre 2017, ce fut une pièce de théâtre intitulée « Une lumière pour Noël » jouée par l'actrice Véronique Balme.

Le comité de jumelage s'est déplacé à deux reprises en fin d'année : une fois auprès de la société d'histoire de Viroflay lors d'une conférence le 14 novembre 2017 sur « Etat et religion en Allemagne aujourd'hui » présentée par Brigitte Lestrade dans le cadre des célébrations des 500 ans de la réforme de Luther, et une 2^e fois en intervenant à l'Ecu de France pendant un cours d'allemand pour répondre aux questions des apprenants sur le pays voisin.

Les évènements des premiers mois de 2018

L'évènement qui a peut-être le plus marqué les premiers mois de cette année, c'est la création d'un nouveau site web de notre jumelage, plus informatif et plus interactif que le précédent. Il est destiné à accompagner nos activités tout au long de l'année et de vous informer au plus près de l'actualité franco-allemande qui nous concerne.

Plusieurs conférences et tables rondes avaient été prévues en 2017, donc des mois à l'avance, puisqu'elles sont désormais intégrées au calendrier culturel de la ville. Ainsi, nous avons organisé le 26 janvier une table ronde à l'Auditorium sur le thème « L'international, pourquoi pas moi ? », à laquelle ont participé un jeune ambassadeur de l'OFAJ, une représentante de l'université franco-allemande, une enseignante de l'université Paris-Sorbonne en charge des échanges ainsi que plusieurs jeunes témoins, dont le petit-fils d'un des membres de notre jumelage. C'est Marie Denaison, conseillère municipale très calée sur les défis de la communication, qui a organisé les débats. Le 17 mai 2018 a eu lieu une conférence sur les contes et légendes dans l'optique de l'analyse transactionnelle, une approche plus destinée aux adultes. C'est Dominique Basarte, membre du réseau d'aide à l'enfance en difficulté, qui nous a parlé de ce sujet, en binôme avec Catherine Baroin, chercheuse et membre du comité de jumelage, qui lui a servi de discutante. Toutes ces manifestations se terminent par le verre de l'amitié pour permettre la poursuite des discussions de façon décontractée. Cette conférence s'est accompagnée de l'exposition des contes de Grimm prêtée gracieusement par le CIDAL et installée par Odile Gatti, vice-présidente du comité de jumelage. Le premier semestre se termine avec l'accueil de la délégation de Hassloch, conduite par M. le Maire Lothar Lorch, qui s'est déplacée à l'invitation de notre Maire, M. Olivier Lebrun, afin d'assister à la traditionnelle fête des Offlénies. La délégation a été prise en charge et accompagnée par les responsables du jumelage de Viroflay et du groupe Mali.

Projets

Les projets pour les mois qui suivent sont encore très nombreux. Pour commencer, nous allons nous rendre à Hassloch pour la fête de la bière fin septembre 2018, fidèles à l'idée de participer aux fêtes de la ville partenaire dans les deux sens. La deuxième date d'importance retenue est celle de la commémoration du 11 novembre 1918. Notre Maire Olivier Lebrun souhaite donner une dimension particulière à ce centenaire et le placer sous le signe de la réconciliation et de la paix. C'est pourquoi il souhaiterait qu'une délégation officielle de Hassloch y participe. Le Maire de Hassloch, Lothar Lorch, ainsi que le premier adjoint, Tobias Meyer, seront invités. M. Le Maire souhaite que Lothar Lorch tienne un discours à l'hôtel de ville sur le thème de la paix. L'implication des jeunes des villes jumelées est vivement sollicitée. Dans cette optique, il serait souhaitable que quelques élèves de Hassloch accompagnent les élus lors de leur visite. Roger Lévesque précise qu'une exposition sur le travail des artistes camoufleurs, très sollicités pendant la Grande Guerre, est prévue à l'Ecu de France en novembre 2018 pour accompagner cet évènement.

Pour nous à Viroflay, nous avons déjà réfléchi aux projets de conférences, et nous vous proposerons pour le 1^{er} février 2019 une table ronde sur le thème « La présence française à Berlin – hier et aujourd'hui. ». Pour le 21 mars 2019 est prévue une table ronde sur « Le tournant énergétique en Allemagne », un sujet très actuel qui peut intéresser le public français, confronté, comme l'Allemagne, au défi de la préservation de l'environnement.

Pour terminer, je vous invite à consulter régulièrement le nouveau site du jumelage, <http://www.jumelage-viroflay.fr/>, qui vous informera en temps réel de tout ce qui se passe dans le contexte du jumelage.

Rapporteur : Brigitte Lestrade, présidente du comité de jumelage

Jumelage Viroflay - Compte de résultat 2017

AG juin 2018

1. Jumelage (hors Mali)

Jumelage - Comptes 2017 (année civile)	CHARGES	RECETTES	NET	Commentaires
Adhésions au Jumelage		553 €	553 €	
Subvention reçue ville Viroflay		8 900 €	8 900 €	hors Mali
Initiation scolaire à l'allemand & OFAJ	603 €	855 €	252 €	matériel pédagogique subvention OFAJ
Subvention accordée (sport)	816 €		-816 €	foot, arts martiaux
Conférences	369 €		-369 €	repas, cadeaux, vin
Accueil délégation Hassloch - Offlénies 2017	1 995 €		-1 995 €	spectacle, repas ...
Bierfest à Hassloch 22-24 sept 2017	140 €		-140 €	essence, péage
Accueil réunion planning 24-26 nov.2017	1 860 €		-1 860 €	restos
St-Nicolas (fête à Dunoyer) - 6 déc. 2017	1 695 €	136 €	-1 559 €	spectacle, ateliers ...
Assurances	548 €		-548 €	Assurance Bega
UFAFA	80 €		-80 €	cotisation Ufafa
Frais divers	352 €		-352 €	Déplacement, cadeaux
Banque	68 €	490 €	422 €	CB, virements, parts sociales, livret A
Résultat 2017 - hors Groupe MALI	8 525 €	10 934 €	2 409 €	excédent

Solde des comptes (Jumelage hors Mali)	début 2017	fin 2017	variation
Compte courant	6 755 €	8 583 €	
Parts sociales BP	5 000 €	5 000 €	
Livret A associatif	54 659 €	55 069 €	
Caisse	-9 €	161 €	
Solde total "Jumelage hors Mali"	66 405 €	68 814 €	2 409 €

2. Groupe Mali

Groupe Mali 2017	CHARGES	RECETTES	NET	Commentaires
Groupe Mali - subv.Viroflay fonctionnement		6 300 €		
Groupe Mali - subv.Viroflay projets		21 000 €		
Groupe Mali - subv.dépt 78 YCID		6 800 €		YCID
Groupe Mali - subv.dépt 78 YCID 2016		10 000 €		YCID 2016 versé via mairie en 2017
Groupe Mali - subvention Hassloch		4 500 €		
Groupe Mali - autres recettes		3 456 €		appel aux dons, rembst, produits financiers ...
Financement de projets au Mali	31 155 €			
Direction & suivi de projets au Mali	11 036 €			
Frais de fonctionnement et divers	2 816 €			
Résultat Groupe MALI 2017	45 007 €	52 056 €	7 049 €	excédent

Global Jumelage 1 + 2 (Mali inclus)

	début 2017	fin 2017	variation	
Résultat JUMELAGE Global - exercice 2017	53 532 €	62 990 €	9 458 €	excédent global

Solde des comptes (courant + livret Mali)	début 2017	fin 2017	variation
"Groupe Mali"	26 620 €	33 670 €	7 050 €

Comptes établis le 23 mars 2018 par Claude Perrin - Trésorier général du comité de Jumelage

Groupe MALI de Viroflay

COMPTE DE RESULTAT de l'exercice 2017

(Montants arrondis en Euros)

Dépenses		Recettes	
Natures	Montants	Natures	Montants
<u>Financements de projets</u>		<u>Subventions publiques</u>	
AJK : construction Conseil du Cercle	24 702	Ville de Viroflay: projets de développement pou 2017	21 000
Mopti audit alimentation eau	860	Ville de Viroflay : Subvention de fonctionnement pour 2017	6 300
Laboratoire mobile Thales	793	Ville de Hassloch : Subvention pour 2016	4 500
Formation enseignants Mali	4 800	YCID solde	6 800
		YCID subvention 2017(mairie)	10 000
Sous total financements de projets	31 155	Sous total subventions	48 600
<u>Direction et suivi des projets à Kolokani</u>		<u>Autres recettes</u>	
C.I.D.S.: Frais du coordinateur pour 3 trim en 2017	11 036	Dons des Viroflaisiens pour Kolokani :	3 203
		Divers dons	30
	11 036	Produits financiers: Intérêts de l'année 201	223
<u>Frais de fonctionnement et divers</u>		Sous total autres recettes	
Frais deplacement Mali	2 290		3 456
Visite de 4 personnes à Hassloch	155		
frais du site internet	179		
Autres frais divers	192		
Sous total frais de fonctionnement et divers	2 816		
Total général des dépenses	45 007	Total général des recettes	52 056
EXCEDENT	7 050	PERTE	
Total	52 056	Total	52 056

BILAN (COMPTABILITE DE TRESORERIE)

ACTIF		PASSIF	
TRESO MALI	12168	FONDS PROPRES	26620
TRESORERIE	21502	EXCEDENT 2017	7050
TOTAL	33670	TOTAL	33670

Les sommes ci-dessus sont en euros



RAPPORT MORAL DU GROUPE MALI

Assemblée Générale du comité de jumelage de Viroflay 19 juin 2018

1 Activités de Viroflay en 2017/2018

1.1 Année 2017 et situation générale en 2018

L'année 2017 a été marquée par une situation sécuritaire un peu moins préoccupante dans le sud du Mali et sa capitale. Le premier semestre 2018 est marqué par une recrudescence d'insécurité, notamment dans le nord, toutefois entrecoupée de périodes de calme. Cette période est dominée par la poursuite de la relecture des textes de lois maliens pour les adapter à l'Accord de paix et de réconciliation signé à Alger entre le Mali et les mouvements rebelles. C'est un passage obligé vers les élections présidentielles dont le premier tour est prévu le 29 juillet 2018. Dans le cercle de Kolokani, nos correspondants nous ont informés d'une situation heureusement assez calme, hormis un banditisme récurrent.

Les récoltes ayant été mauvaises, le gouvernement distribue du blé aux populations les plus défavorisées.

Dans ce contexte, le Groupe Mali a pu continuer la réalisation de ses actions de coopération prévues dans le Cercle de Kolokani.

Depuis notre dernière assemblée générale du second semestre 2017, les principales activités et points forts du Groupe Mali ont été les suivants :

1. 10 septembre 2017 : participation au Forum des Associations de Viroflay.
2. Le 23 et 24 septembre : participation d'une délégation du Groupe Mali à la fête de la bière à Haßloch, et réunions de travail avec la Förderverein Kolokani.
3. Les 9 et 10 octobre participation à l'Assemblée Générale de Cités Unies de France.
4. Du 21 au 27 octobre Mission de travail très fructueuse à Bamako de 3 membres du Groupe Mali et d'une délégation d'également 3 membres de la Förderverein Kolokani de Haßloch. Diverses réunions et rencontres de travail se sont tenues, notamment avec l'Ambassade de France, les maires et les députés du Cercle de Kolokani à la Maison du jumelage d'Angers de Bamako. Un hôpital (CSCOM Bamako 6) a également été visité. L'ambassade n'a pas autorisé la délégation française à aller à Kolokani pour des raisons de sécurité.

5. Durant l'année 2017 se sont également déroulés des travaux d'extension du Conseil de Cercle de Kolokani par la création de deux salles de formation équipées, ainsi que de latrines adaptées et vidangeables.
6. Par ailleurs, le Groupe Mali a financé fin 2017 deux sessions de formation pratique scientifique en milieu scolaire, actions complétant les connaissances scientifiques théoriques délivrées par l'éducation nationale malienne : l'une concernait les élèves (décembre 2017) et l'autre les enseignants (novembre 2017), afin de leur permettre de pérenniser la formation pratique.

Elles ont notamment porté sur des applications pratiques d'électricité, d'optique et d'informatique.

1.2 Les 5 premiers mois de 2018

Depuis janvier 2018, les principaux évènements suivants doivent être soulignés :

- 1) Le 12 février, participation à une réunion de rapprochement des départements des Yvelines et de l'Essonne dans le but d'élargir les réseaux de coopération internationale.
- 2) Le groupe Mali a déposé en février 2018 auprès d'YCID 78 un dossier de demande de subvention pour la réalisation d'un forage dans une Ecole technique professionnelle de Kolokani, afin de permettre aux jeunes de pouvoir réaliser correctement leurs travaux pratiques en maçonnerie et plomberie ainsi que de disposer de plus d'eau pour leurs différents besoins.

Ce véritable projet de développement vise aussi à permettre à la jeunesse de Kolokani de se former sur place afin de pouvoir ensuite s'y installer sans partir du Cercle.

Notre demande de subvention ayant été acceptée, elle a complété celle de la mairie et les dons d'habitants de Viroflay et ont ainsi pu être rapidement engagés la mise en concurrence puis les travaux de forage. La réception provisoire du forage du centre technique de formation professionnelle a eu lieu sans réserve le 2 mai 2018.

- 3) Par ailleurs, compte tenu de la grève des élèves maliens en janvier/février 2018 puis des examens, la première session de travaux pratiques scientifiques n'a pu être réalisée par FMID au lycée Famolo Coulibaly que les 3, 4 et 5 mai 2018 ; d'autres formations du laboratoire mobile sont prévues à Kolokani fin juin et tout début juillet 2018.
- 4) Par ailleurs, les enseignants scientifiques de Kolokani ayant suivi une formation spécifique aux travaux pratiques, du matériel pédagogique sera confié au directeur du Centre d'Animation Pédagogique, afin de permettre aux enseignants de pérenniser ces travaux pratiques auprès des élèves.
- 5) Le 29 mars 2018, dans le cadre des conférences du jumelage, organisation d'une conférence de l'Amiral Alain Coldefy sur le thème « Les interventions militaires dans l'Afrique subsaharienne : leurs enjeux et leurs limites ». Bakary Diarra, membre de la Diaspora malienne travaillant en liaison avec le groupe Mali, a pu être présent.
- 6) Le 19 avril, participation à une réunion avec la mairie de Montreuil et des responsables maliennes du cercle de Yelimané, afin de voir comment aider à progresser la promotion féminine et les droits de la femme au Mali.
- 7) La Commission de suivi financier et technique du Groupe Mali s'est réunie le 15 mai 2018 ; après examen du dossier et des factures, son Président Patrick Sanchez a validé l'ensemble des comptes 2017 ainsi que le budget prévisionnel 2018 du Groupe, estimant que les différents aspects de nos projets faisaient l'objet d'un suivi très rigoureux.
- 8) Le déplacement d'une délégation du Groupe Mali à Haßloch du 14 au 16 avril 2018 pour travailler les thèmes communs à notre jumelage-coopération avec Kolokani a dû être reporté, compte tenu des grèves SNCF. A l'occasion de la fête de Viroflay les 16 et 17 juin 2018, une délégation de la Förderverein Kolokani viendra participer à nos réunions de travail.

Prévisions pour fin 2018/début 2019

- Projet d'électrification par panneaux solaires de la bibliothèque du groupe scolaire de Tioribougou. Des bureaux d'études ont déjà été contactés pour définir le besoin exact en énergie et lui adapter l'installation.
- Projet de construction d'une clôture autour du bâtiment réhabilité de la CAFO afin de sécuriser celui-ci et de permettre aux femmes de Kolokani de faire du maraîchage protégé des animaux et en toute sécurité.
- De nouvelles formations du laboratoire mobile FMID/Thales auront également lieu pour les collégiens en juin et juillet 2018.
- Continuation de l'aide à la FVK pour le montage de son dossier de demande de subvention au Ministère allemand de la coopération pour construire un CSCOM à Sagabala.

∞

Présentation de la situation financière de l'année 2017 ainsi que du budget prévisionnel 2018 du Groupe Mali.

∞

Principales activités de la Förderverein de Haßloch en 2017/début 2018 (rappel succinct).

La Förderverein Kolokani est en liaison avec le Ministère allemand de la coopération pour une demande de subvention pour la construction d'un CSCOM (hôpital) à Sagabala.

Elle subventionne aussi un projet d'achat de jeux pour un jardin d'enfants de Kolokani.

En parallèle, elle examine des possibilités alternatives d'aide au développement du Cercle de Kolokani, concernant notamment les possibilités de reboisement dans le cercle, d'élargissement du centre artisanal et de création d'un centre de formation adulte.

Par ailleurs, la Förderverein Kolokani a continué ses actions soutenues de communication auprès de la population de Haßloch à travers la presse locale, la tenue de stands sur les marchés ainsi que dans les écoles.

2 En conclusion

L'année 2017 et les 5 premiers mois de 2018 ont permis de confirmer que le déroulement de notre jumelage-coopération peut continuer de manière normale à Kolokani, nos projets pouvant être réalisés comme les années précédentes ; notre objectif d'appui et de formation auprès de ces collectivités est atteint, en liaison avec l'association de jumelage de Kolokani et la coordination locale.

Le Groupe Mali continue son action avec dynamisme ; elle a accueilli deux jeunes nouveaux membres : Adam et Mikaël Suire qui ont pris en charge le site internet <http://haskovi.org/>

Toute participation de nouveaux membres contribuera à l'enrichissement de tous ; les Viroflaysiens ont beaucoup de talents, nous serons très heureux de les faire participer à notre action humanitaire.

La responsable du Groupe Mali Viroflay

Brigitte Ragusa